GlossGA – Glossary Entry

Glossarium Græco-Arabicum

ὀρχεστής | أداة

Exported: 06.11.2026

Field	Greek	Arabic
Lexeme	ὀρχεστής	أداة
Root / Stem	*n/a*	– / ʾ d w
Part of Speech	noun	noun
Expression	–	adātu l-raqṣi
Annotation	ἡ τῶν συρίγγων αὐτῷ sic interpunx. Arab. : τῶν συρίγγων, αὐτῷ ed. ; [μιμοῦνται] Π : μιμεῖται Paris. 2038 : del. Spengel : om. Arab. ; καὶ ἡ τῶν ὀρχηστῶν ut Arab. intell. : ἡ τῶν ὀρχηστῶν ed.	.paraphr
Quotation	οἷον ἡ τῶν συρίγγων αὐτῷ δὲ τῷ ῥυθμῷ [μιμοῦνται] χωρὶς ἁρμονίας καὶ ἡ τῶν ὀρχηστῶν	miṯālu ḏālika ṣinā‘atu l-ṣafari tasta‘milu l-laḥna l-wāḥida bi-‘aynihī min ġayri ta’līfin wa-ṣinā‘atu adāti l-raqṣi ayḍan
Reference	Arist. Poet. 1, 1447a27	220.16

Source

Aristotle, Abū Bišr Mattā – Ars poetica (Arist. Poet.)

Filecard

Arist.Poet.0119